

==== 本和訳は参考翻訳です。 詳細内容は本文後半の原文を参照下さい。 ====



数百人に及ぶ GS1 US 会員と GS1 US 役員が U.P.C.開発 35 周年記念のケーキの前で記念写真を撮影。前列左側より、Allison Radecki, Bob Noe, Katy Theroux, Dennis Harrison, Bob Carpenter, Sabina Saksena, Miguel Lopera, Yegneswaran Kumar と Joe Zenobio の各氏。

### ハッピーバースデー、U.P.C.: バーコードの開発 35 周年記念

- GS1 US™が年次の U Connect カンファレンスで祝う
- U.P.C. の活用及び便益は、新しいバーコードと共に成長し続ける

フロリダ州オーランド 2009 年 6 月 1 日発 - 20 万を超える米国企業のために U.P.C.を開発、管理する GS1 US は、統一商品コード(U.P.C.)であるバーコードの 35 周年記念式典を水曜日に行う予定。

同機関は、オーランドでの年次 U Connect カンファレンスにおいて、800 人を超える出席者用に U.P.C.で飾られた巨大なバースデーケーキによってそのイベントを記念するでしょう。

世界で最も有名なシンボルの 1 つである U.P.C.は、59 本の機械が読む白黒のバー(線)と人間が読むことの出来る 12 桁の数字の列で構成される。バーと数字は両方とも、同じ情報を伝達する特定の製品及びメーカーの識別情報です。

元々は、スーパーマーケットの精算作業を迅速化することを助けるために開発され、最初の本格運用は、1974 年 6 月 26 日にオハイオ州トロイの Marsh スーパーマーケットの店舗でレジ係が Wrigley のガムのパッケージをスキャンした時でした。これは、買い物客にも

小売店やメーカーにとっても、莫大な経済的利益と生産性の増加をもたらし、ある研究によれば食品雑貨部門だけで年間推定 170 億ドルのコストダウンとなった。

U.P.C. が個々の価格ラベルに取って代わったことにより、より速く、より正確な精算及び消費者のお金と時間の節約という結果をもたらされた。棚の商品はよりすばやく補充され、店舗は販売促進の頻度と多様性を向上させることができた。又、製品の返品や返金も単純化された。

U.P.C. は、食品業界に与えた成果を得ようとする他の産業にもいち早く採用された。今日 U.P.C. は、消費財、アパレル、ハードウェア、食品サービス、ヘルスケア、物流、政府及び先端技術を含む 25 を超える業界に亘って応用され、1 日に 100 億回以上スキャンされている。

「U.P.C. が現代の小売店を可能にしました。それは、私達がある 1 店舗で数万点もの品目を扱い、お客様にお金を節約する様々な方法を提供しつつ、素早く買い物をしていただくことを可能にしています。」と、様々な形式の店舗や名前のもとで 4,000 以上の店舗を展開するクロージャー社の副会長、Rodney McMullen 氏が述べています。

U.P.C. の成功に不可欠なのはその柔軟性であり、あらゆる分野で利用可能であることや、何百万もの個別の商品を識別する能力を持たせることを設計時に取り入れられた先見性です。今日の様なその用途の幅広さは、スーパーマーケットが保有する棚卸資産が現在と比べてごくわずかであった 1974 年には想定されていませんでしたが、それにもかかわらず U.P.C. は毎年数万点もの新しい商品に適応しています。

「U.P.C. なくして業界はこれほど効率的にはならなかったでしょう。U.P.C. はこの業界に、製造から陳列棚まで商品を追跡し、会社間で商品を移動させ、買い物客に商品をすばやく届けるための基礎を提供しています。」と、コカ・コーラ北アメリカの社長であり、GS1 US 取締役会の議長でもある Sandy Douglas 氏は、述べています。

U.P.C. は小規模事業者にとっても同様に重要です。彼等は量販店を通して自社製品を販売していますが、それには販売と返品の両方の目的のためにバーコードが必要です。GS1 US は、毎年そのような幾千もの企業が彼等の U.P.C. を作成するのを助けています。

全ての U.P.C. には 3 つの要素が組み込まれています：ブランドオーナーである GS1 「企業識別コード (Company Prefix)」、特定の品目の「参照番号」とその数字番号の組み合わせによって計算され、データ精度を保証する「チェックディジット」です。

一般に流布している神話に反して、U.P.C. には商品の原産国を含みません。しかし、U.P.C. は、国際的なサプライ・チェーンにおける製品や他の品目の一貫した標準の識別を可能にする GS1 システムの基本的要素である GTIN (Global Trade Item Number) の実現手段の 1 つです。

GS1 US の最高経営責任者である Bob Carpenter 氏は次の様に述べています。「U.P.C. は正に商取引の基本です。弾みをつけるのには時間がかかりましたが成功しました。なぜならそれは全て人の利益となるからです。即ち、消費者、小売業者及びメーカーです。そして、まだまだこれからも続くでしょう。」

## 製品識別における技術革新

U.P.C. の成功は、消費者及び業界のために製品を識別するための新たな方法の開発を活発に行いました。

- 最も新しいバーコードである GS1 データバーはクーポン及び林檎、梨やトマトの様な容器に入っていない商品上にも多く見られるようになってきました。「Sunrise Date」と呼ばれる 2010 年 1 月 1 日から、スーパーマーケットは GS1 データバーによるスキャンと処理を始めるでしょう。それはより小さなスペースに適合し、「賞味期限」や有効期限、ロット番号のような追加情報を載せるために、様々なフォーマットに設定することができます。
- GS1 データマトリックス(模様がランダムなチェッカーボードに似たバーコード)は、伝統的な直線形バーコードに比べて比較的小さなスペースでも大量のデータを保持し、航空宇宙、医薬品及び医療機器の製造を含む幅広い用途で益々一般に普及しています。
- EPC はバーコードと同様の情報を伝えますが、スキャンされるのではなく、直接見える部分のない無線識別(RFID)技術によって読みとられます。EPC は、又、追加情報を運搬及び送信することができます。小売り業界においては、ほとんど瞬間的な精算作業を EPC が可能します。

## GS1 US™について

GS1 US は、標準ベースの世界規模サプライチェーン ソリューションの導入と実装に専念する非営利団体です。25 の業界で 20 万を超える企業が、取引相手との協働及び世界を動き回るその商品の費用効果、スピード、可視化、そして追跡性を最大化するために、GS1 US に依存しています。それらの企業は、GS1 の世界的な固有番号付け及び識別システム、バーコード、電子的製品コードに基づく RFID、データの同期化、及び電子的情報交換に基づく、GS1 US ソリューションを介してこれらの利益を達成しています。GS1 US は子会社である 1SYNC、BarCodes and eCom™、EPCglobal US™、GS1 Healthcare US 及び RosettaNet を管轄しています。又、国連開発計画 (UNDP) の国連標準商品とサービスコード(United Nations Standard Products and Services Code®(UNSPSC®))を管理しています。詳細は [www.GS1.org](http://www.GS1.org) をご参照下さい。

## Media Contact

Jon Mellor

Phone: +1 609.658.6854 (mobile)

Email address: [jmellor@gs1us.org](mailto:jmellor@gs1us.org)

= = = 以下、原文 = = =



Several hundred GS1 US member companies and GS1 US executives pose with the U.P.C.'s 35th anniversary celebration cake. In foreground, from left to right: Allison Radecki, Bob Noe, Katy Theroux, Dennis Harrison, Bob Carpenter, Sabina Saksena, Miguel Lopera, Yegneswaran Kumar, and Joe Zenobio.

### **Happy Birthday, U.P.C.: Thirty-Fifth Anniversary of the Bar Code**

- *Administrator GS1 US™ Celebrates at its Annual U Connect Conference*
- *Uses and Benefits of U.P.C. Continue to Grow Alongside New Bar Codes*

**ORLANDO, Fla. (June 1, 2009)** – The 35th anniversary of the Universal Product Code (U.P.C.) bar code will be celebrated Wednesday by GS1 US, the developer and administrator of the U.P.C. for more than 200,000 businesses in the United States.

The organization will mark the event with a giant U.P.C.-adorned birthday cake for more than 800 attendees at its annual U Connect Conference in Orlando.

One of the world's best-known symbols, the U.P.C. comprises a row of 59 machine readable black and white bars and 12 human-readable digits. Both the bars and the digits convey the same information: the identity of a specific product and its manufacturer. Originally developed to help supermarkets speed up the checkout process, the first live use of a U.P.C. took place in a Marsh Supermarkets store in Troy, Ohio, on June 26, 1974, when a cashier scanned a package of Wrigley's gum. It ushered in extraordinary economic and productivity gains for shoppers,

retailers and manufacturers alike, with estimated annual cost savings of \$17 billion in the grocery sector alone, according to one study.

Replacing individual price-labeling with the U.P.C. resulted in faster, more accurate checkouts, saving consumers time and money. Shelves were replenished more quickly, and stores were able to increase the frequency and variety of sales incentives. It also simplified product returns and rebates.

The U.P.C. was quickly adopted by other industries, which sought to capture the benefits it had delivered to the grocery industry. Today U.P.C.s are scanned more than 10 billion times a day in applications spanning more than 25 industries, including consumer packaged goods, apparel, hardware, food services, healthcare, logistics, government, and high-tech.

“The U.P.C. made the modern retail store possible,” said Rodney McMullen, vice chairman of The Kroger Co., which operates more than 4,000 stores in different formats and under different banners, or names. “It allows us to carry tens of thousands of items in a given store and move shoppers through quickly while offering them many different ways to save money.”

Integral to the U.P.C.’s success are its flexibility – usable on myriad surfaces – and the foresight of the people who decided to design it with the capacity to identify millions of unique items. Although the range of its use today was not envisioned in 1974, when supermarkets carried a fraction of the inventory they carry today, the U.P.C. nevertheless accommodates the creation each year of tens of thousands of new products.

“Industry would not be as efficient without the U.P.C.,” said Sandy Douglas, president of Coca-Cola North America, and chairman of the GS1 US Board of Governors. “The U.P.C. provides a basis for the industry to track products from production to shelf, to move products between companies, and to get products to shoppers quickly.”

The U.P.C. is equally important to small entrepreneurs, who sell their products through large retailers, which require the bar code for both sales and recall purposes. GS1 US helps several thousand such businesses create their U.P.C.’s annually.

Every U.P.C. incorporates three elements: the brand owner’s GS1 Company Prefix, the specific item’s “reference number,” and a “check digit,” which is calculated by the combination of the preceding numbers and ensures data accuracy.

Contrary to one popular myth, the U.P.C. does not contain a product's country of origin. But the U.P.C. is one manifestation of the Global Trade Item Number, a foundational aspect of the GS1 System that enables consistent, standard identification of products and other items in the supply chain globally.

"The U.P.C. really is fundamental to commerce," said Bob Carpenter, chief executive officer of GS1 US. "It took time to build momentum, but it has succeeded because it benefits everyone: consumers, retailers, and manufacturers. And it has a lot of life left in it."

### **Innovations in Product Identification**

The U.P.C.'s success has inspired the creation of new ways to identify products for the benefit of consumers and industry:

- The newest bar code, GS1 DataBar™, can be found increasingly on coupons and loose produce, such as apples, pears, and tomatoes. On Jan. 1, 2010, its "sunrise date," supermarkets will begin scanning and processing the GS1 DataBar, which can be configured in different formats to fit a smaller space or carry additional information, such as "best before" or expiration dates, or lot numbers.
- GS1 Data Matrix, a bar code that resembles a random-patterned checkerboard, holds large amounts of data in a relatively small space as compared to traditional linear barcodes, and is becoming increasingly popular for a wide range of applications including aerospace, pharmaceutical, and medical-device manufacturing.
- The Electronic Product Code™ (EPC) carries information similar to that within a bar code, but is read by radio frequency identification (RFID) technology without a direct sight line, rather than being scanned. The EPC also can carry and transmit additional information. In the retail environment, EPC can enable a checkout process that is nearly instantaneous.

### **About GS1 US**

GS1 US is a not-for-profit organization dedicated to the adoption and implementation of standards-based, global supply-chain solutions. More than 200,000 businesses in 25 industries rely on GS1 US for trading-partner collaboration and for maximizing the cost effectiveness, speed, visibility, and traceability of their goods moving around the world. They achieve these benefits through GS1 US solutions based on GS1 global unique numbering and identification systems, bar codes, Electronic Product Code-based RFID, data synchronization, and electronic information exchange. GS1 US operates the subsidiaries and brands 1SYNC™; BarCodes and

eCom™; EPCglobal US™; GS1 Healthcare US; and RosettaNet. It also manages the United Nations Standard Products and Services Code (UNSPSC®) for the UNDP. [www.GS1US.org](http://www.GS1US.org)

**Note to Editors:** Images of U.P.C. bar codes and GS1 DataBar are available for your use.

**Media Contact**

Jon Mellor

Phone: +1 609.658.6854 (mobile)

Email address: [jmellor@gs1us.org](mailto:jmellor@gs1us.org)